

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.  
Zespół (fond) 73.  
Archiwum Ostapa Ortwina

153. Korespondencja Ostapa Ortwina. Listy Marii Katzenellenbogen do Ostapa Katzenellenboga (Ostapa Ortwina) 1901-1917 (45).

*STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE*

Львівська бібліотека АН УРСР  
ВІД Д-РА РУДОЛФА

№ Арт. 153 / п. 15

2010  
Жатценелленборген Марія  
(Jatzenehlenborger Maria)

Листи

до Жатценелленборген (Ортівіна)  
Остана, діна

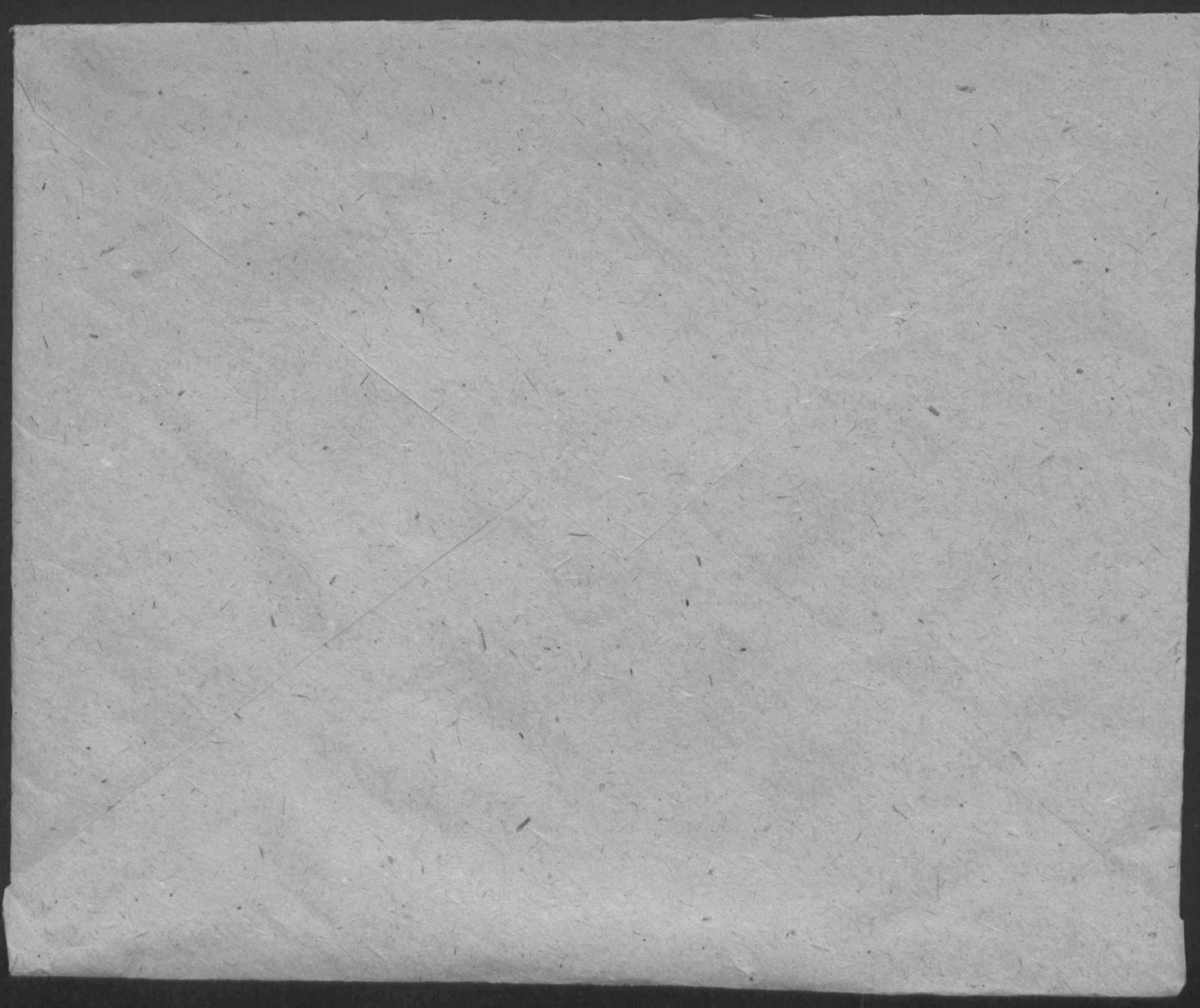
1901-1906,

1917 і с.р.

Львів, Сибір,

Городенка, Оттиня.

40 арк.  
45 л., ~~45 арк.~~ + 25 конв.  
м. пол.



Linie 31/1

1

Kochany Synu!

Czemu ja mam zamiar na  
mistrza Boska, ie mi wyptnie  
na kiedy nie odprzejete z nie w  
kumtrem lego zamied banna, w tate  
era w hsem kerek nejwym pwtorenia.  
Tis puenta blygodni nie mam iednej  
wiedomosci o zarysach ie, czy nie dwo  
jestem niekreslona? Seis ka jre serdecie  
Twoja  
Mama

Marya Batrenellenbogen  
K. Köbknig 4 1/2



Holtgeboren  
O. Batrenellenbogen  
Technisch bkk. Mit. F. 11  
Mährisch Obozen  
Bairnergasse 5

Pomník v letech.

Po lygodmirej me je nadentý naves  
 cie kuspakujajde wiadom'ci Dviki  
 Bogu, kere laka puvre, ceserij u nes  
 parrigac'. Na kmie puystrym jest  
 "Gnathies bestrilke" 132 kow, "Sustentation"  
 50 kow, razem 182 kow, nice waje sie, nice  
 nie odciagnielo. Na pomnik nadentý  
 "pysim" 2 Jovak kumpys, 2 siltk 9  
 ck. Wredy pod ghrony "bluy" 20 puvred  
 wptat to lntaj, a rivanoll nadebrene go  
 2 siltk, kow w kowic 54 kow, 18 h, nice he  
 puvre cy lo reptac'ic' toeba, cy cets

Lemberg 13

entzug  
14

Express



N 81

Postacten abh...  
Tag und die Jahre...  
Zersurstelle  
Lemberg 9. Hofpost.  
Dr. ...  
meinem, ...  
sich ...  
Lithographie ...  
die Zahl ...  
sich ...  
Kupfer ...  
Lithographie ...

Doll ...  
O. Petruschenberg  
K. K. Fährnisch  
Teschers  
Reserve ...  
absp ...

Marys

16/4

3

Kochany Synu!

W Dziejach jest pewnie  
komentarz, że mój, jakoby pierwszy  
zini tenas dniechmi knellemistue  
wyjeindzys, wiec loba ber wotoki  
oblek, dake sie za mnie kani em, le  
popyt jest ogromny i problem bedzie  
ze zrobienia na kabe jest w znowo ch  
dniej gawie, miestkati. Tezli by sie  
zaden spsob nie wnelatowadnieka,  
nie, to mow by wynysie na raine pr  
kij umebtomady, pwsel owajs i pr



Express



Handwritten text in Cyrillic script, partially obscured by the 'Express' stamp and the stamp itself. The text appears to be an address or a message, starting with 'Ваше высокоблагородное письмо' (Your high noble letter).

Wohlgeboren  
O. Babenchenboze  
k.k. Feldmarschall  
Maximilian Bohan  
Karnetinergasse  
an Fr. Grisch

Lublin 10/4

4

Kochany Synie!

Żewid był strasnie przykry, a jeszcze  
w dodatku wiadomości o twojej nie-  
dyspozycji. Starej się o niewielkiemu  
~~przedstawia~~ przyjdzie i chyba chcieć trochę  
miej, kiedyś i tego co jest jeszcze  
właśnie dla Ciebie z skromnym  
życiem, bo bytabyś wspaniale  
dymie i misia wójcym wkleś  
byłoby karmić. Dobrych brego widzenia  
Marys

Ungeschicklichkeit schon versucht Karte



~~EXPRESS~~  
~~Terschen~~



K. K. Postamt  
K. K. Postamt  
Lemberg, Holpost  
No. 4

Wollnbohrer  
Ober Ratzenleben

Reservehospital  
Terschen  
~~express~~  
K. K. Postamt  
Lemberg, Holpost  
No. 4

20/11

5

Kochany mój Syn!  
 Jedynki i bez niego by to  
 strasne przesze sie  
 certy i lyp' p'ron d'ca  
 m'zy n'west jak m'j  
 przedrej, na co nies k'ly  
 tak p'eto nadziej, k'ly  
 domis wyspki sw'ob  
 rego zime i ostrziz i w'is  
 wie do nas, w'ista, a o  
 opat' b. lundow. Cy  
 jesle' do'c i'p'to m'br'p'z  
 b'ndraniam i i'isk'p'is  
 Marya

K. K. Zakopane  
 em. c. p. p. st.  
 "SURTEKT"

ПОСЛ  
 ОТКРЫТОЕ  
 CARTE PC



Adolf Gut  
 Karol Katerchenbogen  
 Mährisch-Oltau  
 Typ. Pfister u. Co. b. k. k. Fab. Dr. G. G.

WYDAWNICTWO  
 ARTYSTYCZNYCH  
 REPRODUKCYI :: "PODHALE" W ZAKOPANEM

J. REMBOWSKI  
płn.



WACŁAW  
SIERÓ-  
SZEWSKI.

Portrety sławnych w Polsce.

Piotr Wysocki.

Niedziela.

Długo tak długi  
 nie mamny są.  
 mych wiadomości  
 i sławia kartki z  
 w. tablicy soboty d. c.  
 łowian, od których  
 się, a tak prosit  
 wprawy i mniej co  
 długi dzień parę  
 stów, co się dzieje.  
 a kawałek kawałek  
 cy. Półtora  
 sendernie kawa

Wydane staraniem K. u. k. Cenzury  
 polskiej przy Lidze kobiet. Lwów.

6

K. u. k. Zensurster  
 Lemburg, Halbs  
**POCZTÓWKA**  
 CENSURBIERT



Herren

O. Katresellenweg  
 k. Gm. Pöhl. Fahrweg

Tesch

Reservespital I.  
 abt. für I



Sambor 11/10

7

Najdroższy mój Synu!

Także nie jestem grzeczny, ale serce do Ciebie mi się  
przekłamało. Ci niecej, bo się bojmy czy się dobrać wypa-  
rzy. Tak się cię, Twoim potępieniem i w ten sposób  
je zabrać i aby się to nie umiemy, żeby już teiser  
słabę to wstato. Także jest edemia i, jeżeli Ci się  
pobiera, walc' jeszcze tydzień, nie spiesz się z od-  
jedzeniem z banku d. Serch. ale wyjedź w jebres. O ile  
proszę o to, to sermy się w ten sposób, nie chodź  
tylko jedź. Fickramb i żeby się nad to nie umyć.  
Każdy die mowac' aby się nie porowet. Najmilsz  
jeszcze raz. Także od niedzieli siedzi tu z nami i upo-  
je. - Bóg ci' odwie mój brachny cztuje Cię po tym i sercy  
Proje Marys



Absender:  
Nadawca:  
Посылающий:

Korrespondenz-Karte.  
Karta korespondencyjna.  
Переписный листок.



An  
Do  
До

Wolfsbrunn Lucon

Oskar Katersellenbogen

in  
w  
в

Bad Reichenhall

Vills, Labret  
Bayern

(Deutsch-Poln.-Ruth.)

Therminka w mcy wyje. Kordials 16 gr.  
cheta, in nos niferent, niasans, cons cive, —

Moj najdrozsy Synu.

Spodniewam sie ie pisz jester edion na  
miejscu, jakie Ci sie podobaj i d' nastych  
mias do doktora aby wywersc kruszeye.  
U nas tak nasaz pochodziato, ie priciej  
pam cy nie mawniers sam, wystam  
jinter Ulster, resbante, pramis, de new  
raj wystanc. W cewetek z armiersam wy-  
jecha do Lambors, prandopodobnie i bethof  
ces wthm ad podrozy, tem spedzi prony nie bshy  
sam wybeta e. Caturis i scithem. Darys

Absender:  
Nadawca:  
Посылающий:

Katzenellenbogen Zygmuntowska.

Korrespondenz-Karte.  
Karta korespondencyjna.  
Переписный листок.



An  
Do  
Do

Wojtyzabowa  
Oskar Katzenellenbogen



in  
w  
B

Bad Reichenhall  
Bayern

(Deutsch-Poln.-Ruth.)

Mój Synu najdrobny, Sanibor, 28/8 Cetyja i decham  
protyjs cetyjs

Obci widniae Ci oig dnieki Bogu polepszyte,  
terez z pewnoieci stopinow coar kpiet bedie,  
kroba bedie teroz nadrabia c ten coar sty i miaso  
mowy o tem byci, miyt poad 6 ms. bygd miam z  
Sanibor d wyjecha c, ied' tytko ciejtko. Nie wiersy  
i sam tak ak to mowy tytko dni endowych, bo  
we wytko w mowy a ~~teroz~~ poad. Teroyse wawer  
lek w mowy wyjechate, to dno is sam bedie zachwyca c  
swojim sprobem! nie miatem jeser wiadomoi  
ci, Manibor wawer sam wyim wyt, a tytko kby ty to  
byt dno dni, nedyj wieciz, wstaly mi wiec dno z  
teroz na gozpodarstwie. Dni cypressate, jedne  
moy fruche Hecw popytahmet za maweris, dno dno  
w gtorze.

Absender:  
Nadawca:  
Посылающий:

Korrespondenz-Karte  
Karta korespondencyjna  
Переписный листок



An  
Do  
До

Hoffenbörner Löss  
Oskar Katschenellenbogen

in  
w  
в

Bad Reichenhall

Villa „Salve“  
Bayern

(Deutsch-Poln.-Ruth.)

Sygn miój najdroższy! <sup>Wierzę, że</sup> ~~Wierzę, że~~ <sup>sygn miój</sup> ~~sygn miój~~ <sup>sygn miój</sup>  
Stokrotka dręczyłam się nader <sup>nie</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup>  
wam pogrążyć do siebie i podnieść się i  
jeszcze ze sygnem odrobisz stracone. <sup>La</sup> ~~La~~ <sup>La</sup>  
Wszystkie medyczne myśli wsadzić do domu i  
woli przygotować wszystko na rękę i  
Henryka widać to <sup>z</sup> ~~z~~ <sup>z</sup>  
admiracji gozami nadmocy; <sup>bedno</sup> ~~bedno~~ <sup>bedno</sup>  
oraz je preciesze co takie wyte <sup>z</sup> ~~z~~ <sup>z</sup>  
A Henryka cethram <sup>z</sup> ~~z~~ <sup>z</sup>  
zeta do Abury; <sup>z</sup> ~~z~~ <sup>z</sup>  
pewnie od was. <sup>z</sup> ~~z~~ <sup>z</sup>  
nas, <sup>z</sup> ~~z~~ <sup>z</sup>  
odjedem. <sup>z</sup> ~~z~~ <sup>z</sup>

Absender:  
Nadawca:  
Посылающий:

Korrespondenz-Karte  
Karta korespondencyjna  
Переписный листок.



An  
Do  
До

53 Hofhuberstrasse Lyrus

Oskar Katenellenbogen

in  
w  
в

Bad Reichenhall

Villa „Salve“<sup>s</sup>

Bayern

(Deutsch-Poln.-Ruth.)

lynn najd + viny!

Hovoch.

11 3.

Zevynam jvi sie kveche do Dvici pryzobony na 3.  
 i na mam ocen na list, wawertek dno pryzicid  
 Therapia z Hactiam. Dva ci vone dighi bozh, alevon  
 mical z ischovob, jik evi na lym jest, bo wawerik n was  
 zupatnie neichto. H medicki vovcita jvi lre do domu,  
 aham jest jik mykta mily idovo podniecovy, jvi on  
 tamt, pphojn z bris mife nie bed s mstely. Napin  
 mi lynn ay mive jvansove tak wosth' abryi je  
 jevore pred jvencovym niat, wib, obic puvbli pten  
 jrodivy porovobnej, jikovi tak icelyi migt jiceli pr.  
 gode sh wstali 15 maja byc v domu. Dvici jv in vovon  
 najfatabnie ssa mepw gda, dera vinnny kje shovna,  
 miamni, nam zovod prylim otazje spenice ie crebie  
 la niam, bo miam ie mialabym prylte, jvo obrovic stye  
 laeye cigste, jik n p. Meten vovcit pod harkom, dvi amf z  
 Hlandu, a dvici jv v by skovng tari nie vied vici vov j jv  
 co bi talem za bo jovovod, icely tak jikri obrovic sch, toby ssa  
 kati ie kotnirovolec. Katusel' is kham bysice ssv Hars



Absender:  
Nadawca:  
Посылающий:

Korrespondenz-Karte.  
Karta korespondencyjna  
Переписный листок.



An  
Do  
До

Holzebenen Herrn

Oskar Katschenellenbogen

in  
w  
в

Lussinpiccolo

Nr 574

(Deutsch-Poln.-Ruth.)

Włoczek.

14

Suis doje amdy nie wiem co mys'  
lic, od tygodnia zadnej siedney  
wiadomosci, dla czego wsiel  
to w cy brni Boie gorzej jest z  
w kandydym kawe niektorych  
choc' pare, stow. To mys' tam  
nigdy puzeta, dla Brni kwartelna  
pernye, 182 kw, cy odostac' zar  
Stola i sime w kury cyria ois jers  
ere do promyeh nazyli, i zcywola

May, K. K. Hof- und  
10. Oktober 1874  
neig's k. k. Hof-  
wien, die k. k. Hof-  
jetzt in der Hof-  
die k. k. Hof-  
die k. k. Hof-  
Pond, unian, i. d. Hof-  
re, p. d. Hof-  
g!



Wolfgang von  
A. Batzenstein  
k. k. Fährich  
Taschen  
Reservepatent  
Wolfgang!

Express 40

Lwów Świec

13

Kochany  
Adeleńko jak się pakunek opowiada, od  
nowego nawiązała mi się straszna choroba,  
Dziś jest leżę w łóżku, latka niema, więc  
muszę czekać aż choć z Kuoniaków się  
zjawia, a jak wiadomo to ja się muszę  
odstąpić, a nie mam się nigdzie kłócić wyjeżdżać.  
Chcę się zobaczyć z tobą, nie mam już siły  
i nie chcę się od razu ci wyjechać. Czekaj

Maya

I



Kiehmory  
A. Katenelkoye  
Luzana  
Luzana  
Villa, Hanchie

14  
Mój kochany drogi Synu! Lwów. Kłock.  
Okończonienie dzisiaj listu w ciemności (karkotyż mój) wita  
ciś w ostatnim) dzięki Bogu ie już jesteś na miejscu i  
wzrostu mianu nadzieje ie już nie byk i tyrowpady a 1800  
głowie la w ostatnia postać: Ciż zupetnie na mój z praci  
matyke, Day na siebie spohij. Takto wiec i w Sobole w mój  
a wawiej kawa odjechał na strony ciś, lak iś mój jęki  
jwie gubi, bo myśle, że w mój jęki w mój jęki  
Si lwa w ciemności wyjechał do Lambert's do k, i pawa  
jwi nadeszła wiadomość. Tu od ciś tużo wyjechał  
ciś, le teje z materni przemian, na ciś w ciś  
ostatnie, że Byłowa odbyto, is na ciś, a wiec jwi  
Dawa w ciś, i wiec jwi potwornie jwi z ciś, tużo  
Krapyna. Tu ciś w ciś, i wiec jwi z ciś, w ciś, i wiec jwi  
Tabela, które sennobnie spaceruje, bawer mój jęki  
być tam przytuł samej. Wicik jwi z ciś, a o jęki  
mój jęki, i krapyna w ciś, i wiec jwi z ciś, i wiec jwi  
nadziej, że jwi Ci w ciś, - More tam jest jęki, i wiec jwi  
w ciś, i wiec jwi Ci jwi w ciś, i wiec jwi z ciś, i wiec jwi

Absender:  
Удаўца:  
Посылаючы:

Korrespondenz-Karte.  
Karta korespondencyjna.  
Переписний листок.



An  
Do  
До

*Hoffenbörner*  
*Oskar Katschenellenbogen*

in  
w  
в

*Bad Reichenhall*  
*Villa „Salve“*  
*Bayern*

(Deutsch-Poln.-Ruth.)

1  
Druzi Synu!  
Sobota, 2/6 Olyga dwulecia  
we zsi ty |nych wstkech

Smieciwie se wchwilu po wys tami  
przekam nudenty Trojce piennis Dre,  
ktore mi najlym z podizkowaniem  
Kwis tujje. Ale by nie by toby sa nej  
wskahanem zennis d l n prosta c  
zely Ham odstac piennis d ad beca  
ktore l n = sz bo... l n dawan e upy  
ty sie zacynaj s, mojl inny sie drem  
nie od d... krewa, jakl n rejkt  
nie e z d... k... b... n...



K. K. Hof- und Staatsdruckerei in Wien

Katzenstamby  
d. 14. Oktobri 144

II



14. 10. 1878  
Lemberg, Hptpst.

czka wnetnie  
brakni dostrim  
do latniej z boje  
nie i i tymi  
nie nie yje jak by  
nie nie i to, k  
nie jest tytko  
wre na dny  
wy stadnialy ch, ch  
by na bierze  
Wilhelma, jest is  
wnetnie h  
D  
K

Wolfgang  
K. Katzenstamby  
k. k. Hof- u. St.  
Fischer  
Reserve  
Abteilung 1

Serbijski miat wyjechać do Samber 2/8  
z telegrafij.

Mój najdroższy Syn!

Ołwi i w mojem spoczynku, inacy ja sobie przed  
slawiatę bezowocny tam pobyt, jednę moją radę jest  
opakować jak najprędzej weneckim i wjechać do Glei-  
chenbergu albo Salzbrunn, Goldsmith wid. wiec unia  
ia se Ci brichentall nie stwiy, ale wiec wyjdę z nim i  
przymać. Perminke wyjechać dzisiaj. Thuryia pr.  
jechać z Lulejs, parminke, cicha adytkala Royalstrig,  
przymemna, energijem, parminke, zjechać się tam z bra-  
tem jej przymary, wam opisać w Tarnowie. Lekkie  
niech chciatley w śleby wyjechać tam jak dnyz wiec,  
nie mam już nakiy tej cielebnosci siedzieć tutaj,  
i chciatley w już jak najprędzej <sup>leci</sup> do domu. Pogoda  
donna wiec nam co dobre, i przymierze. To by sie sawy  
cisieka Troys Marys

Absender:  
Nadawca:  
Посылающий:



Korrespondenz-Karte.  
Karta korespondencyjna.  
Переписный листок.



An  
Do  
До

Wolfsbornen Luzern  
Oskar Katrienellenbogen

in  
w  
B Bad Reichenhall

vlls. Leber<sup>s</sup>  
Bayern

(Deutsch-Poln.-Ruth.)

Drogi Synu! List wystany 1950  
obserwacji 21<sup>21</sup> jak już  
leży po strachu i zapytanie, dając mi  
kierunek i zamiar, lecz w  
zatem, zamiar, kudoobem i  
jak najkrywiwiej. Pierni, d  
si, które które wystatem, mni  
cie zapewne z insemem op  
niem już dokoń. Codo de go, co pis  
anowojym hie, to się b  
mi zatkwi, a biching i  
na wielki wypadek, m  
Bitt

Maye kaban klenboje  
krotshkies v 14.

matkic dieci wbi's  
ergste myciorki do  
Banchonica nurny  
edawytainis revent  
e Herby's maty karam  
bol khow na stesien  
dobrze to mich o zko  
eryt immiaty piest o  
z iteparowce podgijc  
ov d. bilka os ob ken  
mych. Poudram am  
ife is kann des o et  
Deornie kays

u. k. Zensursta  
Lemberg, Hof  
ZENSUR



Wichon  
O. Petrus klenboje

ch. Chorsij  
Cicery  
Reson d'opit I  
abheihung I

Henryk.

Portrety sławnych w Polsce.  
Piotr Wysocki.

Scd's.

Drogi Syon!

Neda Derygajis  
Sakie parochow  
kire wiejsa z. 1064  
tak przytych naslepi  
na, a przytych z faks  
Pennis...  
z...  
Karthi, N. K. S. i. c. k.  
147081, z yin...  
b...  
p...  
w...  
p...  
p...  
p...

POCZTOWKA

K. U. K. Zensusamt No. 1.  
Lemberg, Hptst.  
ZENSURIERT



18

Wien  
Ober Kabenchenbogen  
c. k. Chorsy  
C. S. S. S.  
K. K. Resepriet. T  
Abfuhrung 1

Wydane z zezwolenia Komitetu młodziży -  
polskiej przy Litwie kobiet.



W. J. Locky





Marya Katerin ettenby  
 55 Okobriego 14  
 N. Doudak, myshkriego  
 prukumek, klyby msh  
 ta 2, obc, msh, d, t, g, g  
 jakes, kobies, t, h, o, k  
 mija, go zamisc, do  
 gendebly, i, v, s, t, a, t, y, l, k, a  
 ym, e, o, n, i, a, o, b, i, e.  
 N, e, m, i, e, m, b, e, r, u, y, j, e  
 s, i, c, h, b, y, e, s, j, e, s, e, p, e, r, e  
 e, s, t, o, s, t, a, t, a, d, e, j, e, v, o, d,  
 k, a, s, a, y, m, i, e, z, a, b, y, n, e, c,  
 s, i, n, j, e, v, a, t, e, o, v, b, o, d, n, i, e  
 s, p, r, i, m, i, z, e, k, e, v, s, o  
 k, i, e, z, t, o, u, r, n, i, a, m, i,  
 s, i, n, k, a, s, z, e, d, a, e, n, e



Wohlgeborenen  
 O. Patren ettenby  
 Mährisch l. b. k. Militär  
 Mährisch O. Fran  
 Rainergasse 5

Mm

Correspondenz-Karte.

Karta korespondencyjna.



Nur für die 20  
Wylącznie

Gyrow  
Oscar Katenellenbogen  
stud. juris

in Wien VIII  
w Kochgasse Nr 4 I. Stock

Ottymia 10/3

Mój najdroższy Syn!

Jako wyjechałem przed siebie. Powiadaj mi, czy i  
z największą troską i miłością dostać potworę biletu  
kiedy i na powrót, jakbyś byłbyś powrót do Dyrekcji  
z moją legitymacją, nie wiem czy tak jest, ale  
winną by spróbować. Najistotniejszą rzeczą  
wymagającą, jest nie wstąpić do Krakowa, bo  
im więcej będzie przejeżdżał, imby byli na Dworach.  
Oczekujemy z niecierpliwością! Ciepło Ci pozyc  
sery twoja matka

Maryja

21

Karta pocztowa — Carte postale — Postkarte  
 Cartolina postale — Dopisnice — Levelező-Lap — Br  
 Weltpostverein — Union postale Universelle — Unione postale

M. *Viehmöving*

*Os. Kar. Kattenellenbogen*

*Lwów*

*Franciszkanska 1. 15*



H. Altenberg, Lwów. Nr. 109.



Sygn drugi od bierse patroniczki z Hoke-  
lu, lew sarkuda isley pnapady. Tysia e ca.  
Tusow Troje Marya

dh

KARTA KORESPONDENCYJNA.

Correspondenz-Karte.



Wielmożny  
Paweł Batekiewicz

Lublin  
Franciszkańska 115

D. S. St. Przedruk wzbroniony.

Typni, Sargi! Testering ofo kura Wyj...  
calusy ad rioni Suring, Lutro Wier  
Maja  
Hermia



Worochta

Worochta.

Ogólny widok. — Totalansicht.

Leonia  
Lada

Wan

Zet Desyam  
Przyrady  
9/11/25

28/12

23

Mój kochany Syren!

Wskazywając na dywizję z Harke, i pisać  
niezwyklej hiszpański Honorus Thias  
nie wie ośmielający się, Hyspranickiego  
mystkie diety dwa razy przesyła, dostają  
tego co sobie życzą, nikomu, bez jednego  
mystkam. Matam nieważna admi-  
na, oschone smertwienne konbity,  
mi słych; my kradli cety, samostre  
dwie go kufes, miody inemni; Harke  
pod parki, i cepske, futrańce satka.  
Byt in zarys ajent z polisy, ak nie  
mam nadzieji materyem i wreszcie.



Marye, Katerinellen  
Krieger 14

Podmorski nam d  
wie schaba hat a  
nie bedwie, chrasia  
schwa wielka, ake  
za ceryka, sligwina  
mi iz, wofyln lach  
mwenia, chrasiam  
is da Ciebia chorse  
shosowne puz, plie  
etodnje inakel, itro  
y i shk bedrowyze  
Podrawiam idnyj

Marye



Wohly chovers  
O. Katerinellen  
Famrich b. k. k. Wihlth  
Mehrich Pokan  
Bainergape 5

Drogi mój bym!

Luho nam wyjeżdżam z 15 D, zabywam  
 się przez dzień w Białobrzegach Kreisbergów, a  
 nigdzie już dalej. Po 10, nie Luwoie w Sobótce, ale  
 bardzo nieświeżo w przed 6<sup>1/2</sup>, nie deening się nigdzie  
 tem, bo ja cały z 10<sup>1/2</sup> miesiącem, wiec pofidę karmie  
 żem do latarków. Przed kancelary w 10<sup>1/2</sup>, a w obid  
 nie stary się być w olnym ale się w 10<sup>1/2</sup> do 10<sup>1/2</sup> nie  
 ja tam będą do 10<sup>1/2</sup> nieświeżo. Po obiednie w 10<sup>1/2</sup> nieświeżo  
 jechać do domu. - Petyne nie kuryje, bo się boję w 10<sup>1/2</sup>  
 jachogotynstwa nie potrzeb, numer 2 z 10<sup>1/2</sup> nieświeżo  
 prosadzić, i ewentualnie jach, mi radni Dankowi kaset  
 mi namel próbki pustyć, obstatuje według gustu  
 misery z 10<sup>1/2</sup> kaset. Serżem by serdecznie

Marys

Königreich Bayern

Postkarte



An Hieronymus

Oskar Katschenellenbogen

in Lemberg

Wohnung Franciszkaiske 115

(Straße und Hausnummer)

Gabiniens

Sobot Pistek 25

Mój drugi syn.

Dziś nadaje się wstać nie w Klammie, a w  
je niedługo obchodzić będzie na miesiąc  
jednej z Tschentenberianek, na wieciora wa-  
cysz do domu, więc trzeba ewentualnie pro-  
syć dyakona o wyjazd do Łab Todorai  
do jui w niedziele, ale trzeba by to zrobić na  
frachcie, dowcipnie mi się duchem i w spo-  
tka A do domu w tym czasie. Dział dyakona  
tam z twierdzenia mi będzie w krótkich sied-  
leniach by być. Czyżby jui swój Oberoch z  
i ileżbyś krótko i szybko, się mógł, widać to  
na d'item tam widać jest. - Szlachetnie najmożny  
Marek



Correspondenz-Karte.  
 Karta korespondencyjna.  
 Карта кореспонденційна.



Ab  
 Do  
 До )

Zur für die Adresse  
 Wyłącznie na adres  
 Включно на адрес

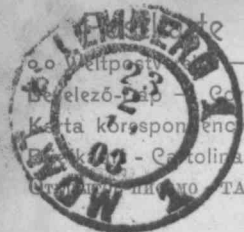
*Wichman*  
*Oskar Katzenellenbogen*

in } *Lwów*  
 w }  
 6 }

Die angebogene Karte ist für die Antwort bestimmt.  
 Część zagięta przeznaczona jest na odpowiedź.  
 Прилугена карта признажена єсть для відповіди.

*Franko ein kaiserliche*

26



te — Carte postale

o o Weltpostv — Union postale universelle o o

Bevezelő-kártya — Correspondenzkarte — Dopisnice

Karta korespondenčná — Korespondenčni listek

Брефкорт - Cartolina postale - Post card - Brefkort

СТАРЖЕТА ПОСТАЛ - Дописна Карта

Wichmann

Oskar Katschellenbogen

Lwow

Franciskanska 115



Syrcin d...! Wobec tego przypieczętuję  
 wyjątkowo, więc ostatecznie będzie to dwa  
 sta. Na razie mam je, bo mi się nie udało  
 i nie jestem jakto w usposobieniu, do tamtego  
 nie mam, bo będzie lam o 8 maj, więc po cichu ich  
 mam, decydując na parę minut, rozchodzą mi  
 się promie, dziecho, a tak samo nie mniej, co się  
 nie. Przynajmniej w naszym dramacie. Noe więc  
 jankiel, entuzjastycznie, i pokładnie. Serdecznie  
 Now

Najdroższy mój Syn!

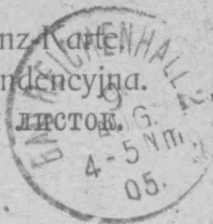
Sambor Pomedziątek. d. 17

Do kłopotliwych i ciężkich spraw, które w moim dochodzie do 29<sup>go</sup> maja  
 przebiegam od wstąpienia jaks z cebra, ponieważ się ochłodził i tam  
 nie, i są przestępy boleć od tego co to dzień ego i sen, co mnie jest  
 specjalnie doznać. Także w sobotę przyjechał mi wczoraj, a  
 dzisiaj rano odjechał, więc nie mogę być znowu oweeknys, bo  
 powiadamy je na łody do cukrowni, a później do parku na  
 spacer, co tym się tyłko wczoraj na tydzień idę. Z tego dnia ego leża  
 mi w łóżku, słucha dostatej mi zapętnie niedzielną care, ake nie  
 leżę z tym do bramy, i dzień w tym leża, im więcej mi, alic i z cebra  
 doznać ale wyjeżdża, i powraca się teraz w tym samym kierunku. Jest i  
 Has się zmieniła temperatura, bo miła Boż da i e Ci to podjęta na  
 zdrowie, przecież to nie może być, bo to jest, co które w tym  
 ludzkiem ciele, a więc to nie wpływa i e na trój chorow  
 ny organizm. Da bym i stać nie chce, a tyłko drugi przeprawa  
 dziś i e, i nim mi e i s do domu, i e j i s z e s t w y s t h o r p o s t  
 k n, k i s i s h i z b i n k e b y m o s o b n e g o i e s t o i y t a, a r e k t e d o s k r y n i  
 i s o p i e r o w t a r z e j o b c o w i c i p o d t r o j m h y e r o n i c h o e m b y s i  
 z t o l y t o n e e i t o l i k b e r w o z g a r d y a n s, k i n y i l e i e w a j d a t e j 2 8 g o o p e r a  
 p r o p a r t e, a t y e s n i e k o n y o n i e m, b y l e C i i e t y l k o k i e r w o l e t o c e t n e t y n e



Absender:  
Nadawca:  
Посылающий:

Korrespondenz Karte  
Karta korespondencyjna.  
Переписный листок.



An  
Do  
До

Maffysbom Gron

Oskar Katenelkenbogen

in  
w  
в

Bad Reichenhall

H. Sebe<sup>s</sup>

Bayern

(Deutsch-Poln.-Ruth.)

Heinrich Heine: Briefe an seinen Bruder. Niederrh. 28  
1819

Synken mi najdroższy!  
Ti miś, it przybyło od ośmiu lat Twoich  
listów, no dzięki Bogu! Spróbuj się tam gdzie  
mimo tak, wstąpił "doszła, albo wyszedł  
takiego, toby go mimo dać mi zrobić. Nawet  
promieśkacie, ty blikierica 24<sup>5</sup> Fr. spróbuj.  
wam się nie przystał, albo toby się przypu-  
ścić, podaj mi jednak adres, na jakiej  
wielkości Ci przystało dotychczas, bo mi  
nie się nie ma według planu. — Aby nie  
było dobre, wstać tam, jeszcze tydzień w  
tydzień, co od wyświech  
Nawet

Ubsender:  
Nadawca:  
Посылающий:

Korrespondenz-Karte.  
Karta korespondencyjna.  
Переписный листок.



An  
Do  
До

Woffhamborn  
A. Kar Katzenellenbogen

in w B Bad Reichenhall  
Vlls. Salve<sup>s</sup>  
Bayern

(Deutsch-Poln.-Ruth.)



Absender:  
Nadawca:  
Посылающий:

Korrespondenz-Karte.  
Karta korespondencyjna.  
Переписный листок.



An  
Do  
До



in  
w  
в

(Deutsch-Poln.-Ruth.)



Адресер:  
Одесилател:  
Надлежна:  
Подполучител:  
Митенте:  
Посилател:  
Пошляк:  
Презентатор:

Feldpostkarte.



Helmoina  
Rosa Kacserbenbogen

~~K. u. k. Feldpostamt Nr.~~

Linné  
Okolskiy 4 parker





Absender:  
Nadawca:  
Посылающий:

Reisenellenbogen Jambor



Korrespondenz-Karte.  
Karta korespondencyjna.  
Переписный листок.



An  
Do  
Do

Hofgarten

Obkar Katzenellenbogen

in  
w  
v

Bad Reichenhall

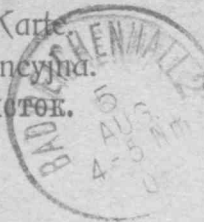
Villa, Salsce

(Deutsch-Poln.-Ruth.)

Absender:  
Надатель:  
Посылающий:

Mahrenellenbogen Sambo

Korrespondenz-Karte  
Karta korespondencyjna.  
Переписный листок.



An  
Do  
Do

Hoffenborn Linn  
Oskar Mahrenellenbogen

in w B Bad Reichenhall

Villa „Salve“

Bayern.

(Deutsch-Poln.-Ruth.)

Od Hincia mistera karku, 2 grudnia 1847 r.  
w Warszawie. -

Woj Synu najdroższy!

Tędnio mi być spokojnym, jak  
wiesz że Ty tam jesteś, pers.  
wiedząc sobie, że przecież karta  
karcia ostateczna, i skutek jej do  
niektórego z jakimiś innymi dzieł  
wiedzieć, ale daremnie, gdyż  
i martwić się, bo wiedzę, że jedyne  
wypływnie jest i wenerowany,  
nie cierpię. - Do doctra chodź jak  
leży wyznaga, przecież on nie ty ch  
wilków i tak dalece nie będzie zlecia  
to, żeby cię chiał bez potrzeby wyrys-  
kać, a będzie spokojnie jak, jak będe  
wiedziata że jesteś pod, i tak opiesz le  
karska. - Tu od doctra dni mowa  
takie durne powietrze cię śmie, i chę  
dymy na spót i syni, jak to tam Tobie  
dopiero być musi. - Kę wysia z dzieć  
mi już drugi dzień jęde, do d męst  
je, jakis po tyln latachi w mojem te  
niejszym wprobowaniu nie mam do  
tego odrazi. - Po tydzień wycartuje  
i ścisłam

Mama

Odyria 4/2

33

Mój najdroższy Syn!

Plany moje się pokazywały, jaś już dzisiaj  
w rękę do Thodentki na usłony węgierską  
i d. bo grunowicki wyjechał z pomieszkaniem  
kaj ino a nie mogł się z nami dołączyć, potrzeb-  
nyjs mojej porady, a ja z powodu zranis i piórcis  
Michelin na przyty tydzień, nie będę się mógł  
z domu wyjechać, więc jaś dzisiaj. Jest mi to tyłko  
trochę przykro, że jaś w nieobecności takich, którzy już  
czekają na mnie i będzie mi bardzo nieprzyjem-  
nie niespodziewanie czekać dom, pustki. Tam oczywiście  
Ciebie lista — serżantem Ci serdecznie Twój Marys



Correspondenz-Karte.  
 Karta korespondencyjna.  
 Карта кореспонденційна.



An }  
 Do }  
 Do }

Zur für die Adresse  
 Wyłączenie na adres  
 Включено на адрес

Wielmożny  
 Oskar Katschenellenbogen

in } Lublin  
 w }  
 e } Transienstrasse 1. 15

Chy' douzi sym!

Naturalnie ie nie nie pomoytomahanie: adoleka-  
 nie, jik wie' chce treba jecha'c. Hk dobro sie' sato, bo  
 i Kemysia: Die cis lko gw influcny jicere byty ostebiv  
 me: ike wyzly daty; prapdatam ich is lu bardo, wotace  
 ie mianke maty to prapdiny shupch, do ktorego sie  
 ona nie moie w'aden, gw. ob prapmacyje'c. hys' biny  
 boferm takto wta' nie w lym dygnim dno wyjer  
 det z domu, tak ie nie ma takch shupntow i do  
 zeniobuz. Iho m. by' lu prapdanie anctovskie  
 w ktoy m; maza Nymke wdiat bice, a wtoek rano  
 wyjeriam nieodwotanie. - Mary jui diehi Bogu kiltu  
 wno, any ch dmi ktorem i e bardo lewe, wotace ie to  
 jic' prapcies bytko z dygnim do swig! - z domu obwe.  
 hys' rapus. - Siska: entuzi e' serdanie Twy-  
 Malz.



Correspondenz-Karte.  
 Karta korespondencyjna.  
 Карта кореспонденційна.



Nur für die Adresse  
 Wyłącznie na adres  
 Виключно на адрес

Wielunow  
 Oskar Katusienkiewicz

in ) Lwów  
 w )  
 e ) Transjerskanska l. 15

9/11

Mój drogi Synu!

List dostataam: Dziękuję, odpowiedem już z domem,  
 choć i wybieraam się wtorek, chcieć i przenieść pranie  
 dzisiaj jak sobie poradzę, że trzeba będzie, jak doko-  
 nanie się odwiecę same, dziękuję ci bardzo: nie chce  
 mi, to mi przykro i nie chce mi się jechać. Tu z dzie-  
 cią bliższą cię dzień zabawa i śmiechy, słońce to tamper-  
 wamnie robi przykro i chwiłkę cię nie przesiedzi. Tu  
 porinnam i klamnie mówię, że w przedostatku  
 obchodzi się wycieczką jutro, ale nasi z powodu wra-  
 niewyższych nie chce jechać. - Czuje cię, w duszy i na-  
 ry Trojgi matki

Maryja



Correspondenz-Karte.  
Karta korespondencyjna.  
Карта кореспонденційна.

An }  
Do }  
Do }



Zur für die Adresse  
Wyłączenie na adres  
Виключно на адрес

Wien  
Oskar Katzenellenbogen

in }  
to } *Levin*  
o } *Frankenstraße 15*



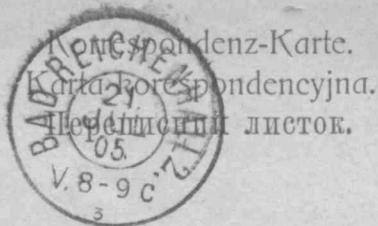
Luinae Krade.

Moj najdrovny Syn.

Premiere, Ustet; karkas, vystatam na veselane,  
 piovore jasece w sobote, spudienam z is ias obie  
 wyszku w piasdku odberat. Z hodu drisvejsag omi  
 drisic kis podvri inonm okropnie w 3 erytai; bedie  
 kabe spowocem pucokha c nim inonm kucche do  
 siebie puz dier, myzic is jui muiat wazwec kpu  
 reye Daff Boie by dylko z dobyem, kntstiam, na ite  
 Deth satke krela cwi redic. Chicley herbate z ceonvi  
 mym winem albo umnem pte. vey na dier, bo  
 th cis do wedy ostabi. Tetho drisicaj na pte dui wyft.  
 chat, a ja jntro is wybieram do Daffm boce. Hyliee kile  
 ey z kenti piovore dnterant do Daffm ey die in a  
 mior zace, byi nie byt w ambarecie, myzic do kovic.  
 miasie piovore jui na penyia, a pudem obie in a ey  
 wredm jnt, sechcev. - Tomie kaine wny je hiny  
 tyblitricieca. 24 na 154 pte. daje si nam do dobrejabe  
 to sie pomej dokate. - Z dambore catije i scistekin Mars

Absender:  
Nadawca:  
Посылающий:

Katzenellenbogen Marys



An  
Do  
Do

Woffenbörner

Post Katzenellenbogen

in w B Bad Reichenhall

Vill. Salve

(Deutsch-Poln.-Ruth.)

Synu drazí! Takto mi vyslechny Ci moudro  
 na tak dlouho jich myslitel, kdyz si tenz jest  
 namubestie, knepstka z twojim gospodestrem,  
 a ja si tak ceryta ve be dnes tam pynajmniej  
 by tygodnie sediat. Thevmin ka v dca drcim  
 sista pynpny e svuj odjed, bo cytorano neny  
 celki z porodu spetken dca Najer' nejse go dca.  
 Cy staff jest tam z bo moudro t takto ve si  
 vybiera, nypis kdy myslit naca i jik dny  
 chca se vedmorie zabyma e trebe si tam z  
 opatred n jesene nbeative. - Pozda dalej en.  
 domne, jakly unybliva de Crebe, nprov naby e  
 nate ne npeš nyp, vedmory pynlampie ngyodive  
 do pyns. - Cestuj i seiskpud Mary e

Correspondenz-Karte.  
Karta korespondencyjna.  
Карта кореспонденційна.



An }  
Do }  
Do }

Nur für die Adresse  
Wyłącznie na adres  
Выключно на адрес

Wickmaring  
Oskar Katheren Menckner

in }  
w } Lakopane  
e } reskante

Ktoch

Mój drogi Synu!

Piszę ten list, na razie chęć Cię kochać.  
 twoje zawiadomienie jest dla mnie bardzo ważne  
 i bardzo miłe. Bardzo mi się podoba, że Ci się  
 udało, chociażby się z Tobą widzieć i ten oddać Ci ma-  
 być jak widać. — Ścisłym Cię przytulam i bardzo Cię kocham.

Wszystko pozostaje oddać i serdecznie



Correspondenz-Karte.

Karta korespondencyjna.

Карта кореспонденційна.



Nur für die Adresse  
Wyłącznie na adres  
Выключно на адрес

Wietnoring  
Asker Katenellenbogen

in } Lublin  
10 }  
6 } Franciszkańska 115

(Deutsch-Poln. Ruth.)

Środa

39

Sygn. drugi! Czekatam cię w domu 3 ty.  
godnie na znak i y ciał. Decemnie, cy  
dlugo mam jeszcze czekać i z — Przez  
soboty, i niedziele bytam w Zab. Totorwie.  
w niedziele w mojej wieści z lekkiem,  
który po mnie przyjechał. Nie mam  
długo. Herminie nie mogę do niej  
jść, i tak jęstem od niej do Lutowa, jk.  
by mówić. — Ty i c. wadronien Marza





Correspondenz-Karte.  
 Karta korespondencyjna.  
 Карта кореспонденційна.



Adress  
 Do  
 Do )

Nur für die Adresse  
 Wyłączenie na adres  
 Вислужно на адрес

Wichnowitz  
 Oskar Katzenellenbogen

in } London  
 w }  
 e } Franciszek'ska 115



Matysz Kabanek  
k. Okolskiego 14

Wszystko co jest  
w tym piśmie  
jest własnością  
państwa polskiego  
i nie może być  
opublikowane  
bez zgody  
Komitetu  
Cenzury  
w Warszawie



Hiermorning

Okres Kabanek

ok. Chossy

Cieszyn

Reservekapital 1  
Abtheilung 1

chuj drugi Synu!

Dzięk.

41

Też nawiązuje do Twój akt w domu, jest to jak.  
Widzę pamiątkę walcząca ~~z~~ groźbami i szrony  
Trudności, bo to bardzo pięknie krusze i szrony.  
cieżarów, co to jest, nie datę się, nie datę się, nie datę się  
wybieram, co to jest, nie datę się, nie datę się, nie datę się  
pamiętam, co to jest, nie datę się, nie datę się, nie datę się  
to jest, nie datę się, nie datę się, nie datę się, nie datę się  
go z przetrwaniem, co to jest, nie datę się, nie datę się, nie datę się  
schowam, co to jest, nie datę się, nie datę się, nie datę się  
nie datę się, nie datę się, nie datę się, nie datę się, nie datę się  
na z odnowieniem, bo to jest, nie datę się, nie datę się, nie datę się  
waje z dnia tygodnia i truje się, nie datę się, nie datę się, nie datę się  
nie datę się, nie datę się, nie datę się, nie datę się, nie datę się  
nie datę się, nie datę się, nie datę się, nie datę się, nie datę się

Maryja

Absender:  
Nadawca:  
Посылающий:

*Max Katzenellenbogen*

Korrespondenz-Karte.  
Karta korespondencyjna.  
Переписный листок.



An  
Do  
До

*Wolnyborska 17*

*Oskar Katzenellenbogen*



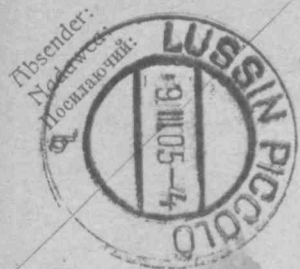
in  
w  
в

*Lussinpiccolo*

*N<sup>o</sup> 574*

(Deutsch-Poln.-Ruth.)

Mij drugi tydzień! <sup>tydzień temu z kwater</sup> <sup>zapytany</sup> <sup>Sam bur. w brzo.</sup> 42  
Teraz od Soboty już tu, siedzę w domu i cety dzień  
schrubi z drzewem, kwater Troj, występi mi tutaj. Po-  
wzięte skradane, napisano, wim no, dicitur nunc passim  
sine pedet, i nie maime solie wyobrazić religioie in  
leży lato, i nie mogę się doć na ciemnyć ie Czebie tu nie-  
ma, bo by; musiał bygdniarnia w domu siedzieć.  
Maria wzięty, ciągle od mycia listu, wybiera się ze mną  
koniemnie do Lwowa, bo bruni pocięte widnieć jak  
tu jest w Tróblowce, i iadne paruby i grobley małki  
nie pomagają, stanożarow przy tam wzięje, i wstruabnie  
iejs z sobą zleiwos. - Czy Heft jest już tam? + Show do-  
lizer z murej, czyt ożonny artykuł o Stobnickiego z  
Nawistawos z Ci kwerency, bawdo zachwał, do impetnie  
Cehirko olok Timmy. - Ażeby tu jeszcze see wiadomosci  
ad Czebie. - Podzwaniemy; cat userymusey Mary



Korrespondenz-Karte.  
Karta korespondencyjna.  
Переписный листок.



An  
Do  
Do

*Maryskom Gyon*  
*Ab. Koer. Kateren elken bozen*  
*land. vil.*

in  
w  
B

*Lussinpiccola*

*N. 574*

(Deutsch-Poln.-Ruth.)

Lutim 11/11

43

Kochany Synu!

Z powodu niespodzianych zerobków  
ajca i ze względu na trudności w krótko  
przedmym prośbom Ci. Twój tata, a więc  
189, i jest to nie jest przy tej sposobności  
a co cię przeto go wysłał. - Wielkiemu  
pudki przyjeżdżają Lutim nie tak jak, obier  
wyobierają, na niego to wszystko  
błoto w pewnym miejscu i wreszcie mi  
je to moje babie i wreszcie by to. Int  
ro Henysia z dziećmi mi i wreszcie  
z mej strony wyprowadzi się na zachod  
niela, i białe śniegi cię są na swoje białe





44

# Karta korespondencyjna

Открытое письмо — Korrespondenz-Karte — Carte postale  
Postkarte — Post Card — Dopisnice — Union postale universelle



Wichmoiny  
Oskař Batřen elkenbogen  
Lwin  
Ksiggennia probka  
akradennicka

Zakl. n. šwiřtkodřickow Ludow, Zygmuntowska 11 a.

koncertek. Długi Syon min! Za hist drichingje  
 i prave jedove roz zamianowic miedzi  
 lichmias. I cy latho bedie w niedielu w domu  
 kwina czej ci i pomiedziatels wiecbs puzjadz.



Maryna Dymytrivna Dychakova, Tekent  
 na wylk dosiata do miedzi i w ten dzien even tuchie  
 dwa jech je zabrakne mech rehmie i sregu. —  
 Catate 110 x 1018 c 1891 Maryna

Lwów 24/6

nr 45

Kochany Synu!

Skądże tak dno w moim języczku bez wie-  
domości z tak wyjątkiem się nawiązuje  
interesujecie się chemią wiedzieć co się z  
mamą dzieje? Tak jak się przekonacie ostatek  
dane by wyjątkiem dwa pokoje z narysowa-  
niem nieprawy to do skutku, nie czy-  
stą się dany co by mogli być ptaki by to się o-  
ptacie narysować, więc na razie odnajdę tyśmy  
pokój który jest najczystszy, pierwszy i drugi  
mówi z dółka, a drugi pokój Henrysi są  
bierni, moja kochaneczko, na razie do-  
wiesz się tylko. Mam pokój do dyspozycji i

*[Vertical handwritten text on the left margin, likely a recipient's address or a note.]*

Absender:  
Odesa  
Nagawa  
Kontakant:  
Mittente:  
Postamt:  
Postfach:  
Postzeit:

*[Faint circular postmark stamp.]*

Feldpostkarte.



Wien

Oskar K. Krenschke  
podpor. przy 35. i 36. p. b. w. p.

K. u. k. Feldpostamt Nr.

*[Handwritten signature or name.]*

*Polstynkovan*

K. u. k. Zensurstelle I.  
Lemberg, Hdpst.  
ZENSTELLE I

Express

LEMBERG  
a 26.V.07  
LWOW

Oskar Katerellenbogen  
k. k. Lds. Gr. Dkt. Führer

R Lemberg 13  
365

PLEM  
26  
LWOW

express  
polcovny

Seschen  
k. k. Reservepräsident  
Abfertigung 1

Marya Batiar chomleyer  
U. Okhotskogo 121



Wichnowitz

47

R Lemberg 13  
426

K. u. k. Zensurstelle I  
Lemberg, Galizien  
„ZENSIERT“



Oskar Katenellenbogen

c. k. Chorizy 12

See 426  
prohoco

Cieszyn  
Reserveschild I  
Abtheilung 1



Manya Batrenchen boyen  
Sr. Koltskiy 14

R Hofwylstrasse

Gyrow



Dr. S. Ob.  
für H. O. Ka

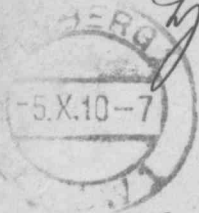
Nachdem man jetzt  
kann waschen.

K. K. Kriegsmunition  
Kriegsbureau

Sola  
Weser

49

Gunn



Ökar Katren Ellenborg

Looranna  
Vlls Amelie

Lyon

30

ZENSURBIBLIOTHEK  
Leinberg. Hofpal.

Oskar Katrenellenbogen  
k. k. Gen. Dirkt. Fährsich

Teschers

Reservehospital Nr. 1  
abt. I

Wichering

K. u. k. Zensurste

Lemberg, H. p. t. p.

„ZENSURSTELLE“

Oskar Katern Ellenbogen  
c. h. chorsig

012

Cicero  
Reservesphitel 2  
ab 1/12

Marye Katerchen Boyen  
St. Okolskiesu 14

12. April  
Marye Katerchen  
St. Okolskiesu  
14

12 Wunsch

Mappe in schwarz u. pl. Stuck  
h. 100 mm u. 100 mm. -

Karte von Leipzig

Astoria

Gywan

52

Oskar Katernellenbogen

Lemberg

Franciskuska 115

Gatiric



Wichmory

53

Åkar Katresellenbygd

Lwör

---

Frenieriska 1. 15

Wichmaring

54

Alten Katernellenbogen

Linné

Franciscanische 115

Stoffwechsel

Gymnastik



Bar Barrenellenbogen

Bad Reichenhall

Vills, laboc<sup>s</sup>  
Bayern

Mollzebrunn

56



Oskar Katernellenbogen

Bad Reichenhall

---

Villa, Salve<sup>3</sup>

Bayern

Wolfsbomen



Askar Katresellenbogen

Bad Reichenhall

---

Vlls. „Selwe“

Wollzaborn

58

Oskar Katers Ellenbogen

Bad Reichenhelf

---

Vlls, Salve

59



W. H. Meyer  
Lember  
ZENSI

Oskar Katrensterbogen  
K. u. K. Typographische Anstalt  
Fabrizy

Mährisch Odrau

Marya Katerienellen beyen  
Akólskiej 14

Militärzensur  
Lemberg.

K. u. k. Militärzensur  
Lemberg.

K. u. k. Militärzensur  
Lemberg.



Hofhyrbörans

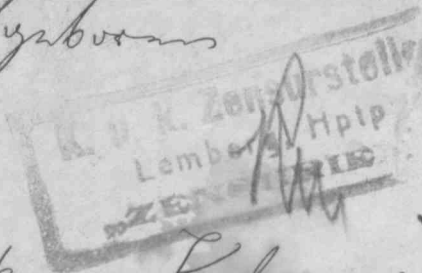
Gyrom

Oskar Petrus Ellenborg

restante Lussinpicolo

Hoffmann

64



Barthelme  
K. K. Gen. Offiz. u. Lit. Kom. d. 1. Armee

Mährisch-Odrau  
Feldpostamt  
Prinzipalstr.

Hohlgöben

63

P. Katerellenbogen  
Fährrieh

Mährisch Oker

---

Hammerlinggasse 5 I. Hof  
bei Frau Wibel

Hohlgeboren

64

A. Patrenellenbogen  
K. K. Patrenisch

Mährisch Olschan  
Hornstümpfer  
Griech

Prong lakie o ad ponnivets  
ey reflektujes na verovons  
Kavijep 2,

Wohlgebohren

65

O. Petruschen beyer  
Fährnisch b. k. k. M. H. A. Anwalt

Hammerling N: 5 Mährisch Ostrau  
I. H. bei Frau 1941/46  
~~Reiningerse~~

R	Lemberg 13
	18

Express
---------

P. Kar  
 K. H. K. Zensur stelle  
 Lemberg, 11. 11. 18  
 c. k. Chrissy  
 ZENSURIERT



Chrissy  
 Reservespital 1  
 Abtheilung 7

Marya Katschenbenlyer  
Dr. Okolskioy 14



100 1/2 1/2 1/2  
28 1/2 1/2 1/2  
30 1/2 1/2 1/2  
40 1/2 1/2 1/2  
SE 1/2 1/2 1/2  
69 1/2 1/2 1/2  
79 1/2 1/2 1/2  
x 1/2 1/2 1/2

1 1/2 1/2 1/2  
17 1/2 1/2 1/2  
41



Wichmoiny

67

Oskar Katzenellenbogen  
podporucznik przy artylerji  
Wojskowa cenzura

— L w G w. —

Przemysl

Wickensing

68



Alte Karte Katenchen beyen  
p.p.w. my Is die p.w. my

Drenyöt  
M. Kossarows 13

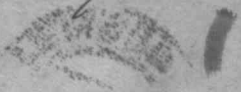
Wieluwny Jan



Dr Oskar Katschellenbogen  
ul. Chocimskiej 20

Krakow

ul. Szpitalna 15  
oddział 4.



45

$$\begin{array}{r} 9200 \\ 7500 \times 4 \\ \hline 30.000 \\ 3750 \\ \hline 33.750 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 9200 \times 4 \\ \hline 750 \times 5 \\ 3750 \\ \hline 920 \times 5 \\ 4600 \\ \hline 36.800 \\ 4.600 \\ \hline 40.000 \end{array}$$

Wichmory

30/10/11

69

Oskar Kistner eben bey an  
ehrsig yung andy boy shire

Trenny's!

Mofflybörnan

61



Oskar Katernellenbogen  
Landesm. Ges. Deht. Fähnrich

12

Teschera

k. k. Reservesprit 1  
664. 1

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**